



DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS ГЁТЕ-ИНСТИТУТИЙН ШАЛГАЛТУУД

PRÜFUNGSORDNUNG ШАЛГАЛТЫН ЖУРАМ

Stand: 1. April 2016

2016 оны 4-р сарын 1-ний байдлаар

Zertifiziert durch
Баталгаажуулсан:



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung des Goethe-Instituts e.V.

Stand: 1. April 2016

Die Prüfungen des Goethe-Instituts sind zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und werden an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

§ 1 Grundlagen der Prüfung

Diese *Prüfungsordnung* ist für alle unter § 3 genannten Prüfungen des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils aktuelle Fassung.

Das Goethe-Institut publiziert zu jeder Prüfung einen *Modellsatz* sowie einen oder mehrere *Übungssätze*, die für alle Prüfungsinteressierten im Internet einsehbar und zugänglich sind. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung.

In diesen *Modell-* bzw. *Übungssätzen* zu den einzelnen Prüfungen sind Aufbau, Inhalt und Bewertung verbindlich beschrieben.

Einzelheiten zu den Prüfungen sind den jeweiligen, in ihrer aktuellen Fassung im Internet veröffentlichten *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen. Diese Bestimmungen sind rechtsverbindlich.

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Die Prüfungen des Goethe-Instituts werden durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland,
- sowie den PrüfungsKooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

Гёте-Институтийн шалгалтын журам

2016 оны 4-р сарын 1-ний байдлаар

Гёте-Институтийн шалгалтууд нь Герман хэлийг гадаад хэл болон хоёрдагч хэлээ болгон суралцагчдын хэлний мэдлэгийг баталгаажуулах нотолгоо бөгөөд эдгээрийг Шалгалтын журмын 2-р зүйлд дурдсан шалгалтын төвүүдэд дэлхий даяар нэгдсэн үнэлэмж, шалгуурын дагуу авч дүгнэдэг.

§ 1 Шалгалтын үндэс

§3 зүйлд заасан Гёте-Институтийн бүх шалгалтуудад энэхүү шалгалтын журмыг баримтлана. Хамгийн сүүлийн үеийн хувилбар нь хүчинтэй.

Гёте-Институт шалгалт тус бүрт загвар шалгалт болон шалгалтанд бэлдэх материалыг шалгалтыг сонирхож буй бүх хүмүүст зориулан эрхлэн гаргадаг ба эдгээрийг мөн интернэтээр үзэж, авах боломжтой.

Хамгийн сүүлд эрхлэн гаргасан хувилбар нь хүчин төгөлдөр үйлчилнэ.

Эдгээр шалгалт тус бүрийн загвар шалгалт, шалгалтанд бэлдэх материалуудад шалгалтын бүтэц, агуулга, үнэлгээний талаар тодорхойлон бичсэн болно.

Шалгалтын талаарх дэлгэрэнгүй мэдээллийг интернэтэд нийтэлсэн тухайн шалгалт бүрийн хамгийн сүүлийн үеийн шалгалтын хэрэгжүүлэлтийн журмаас авч болно. Эдгээр журмууд нь хуульчлагдсан.

§ 2 Гёте-Институтийн шалгалтын төвүүд

Гёте-Институтийн шалгалтуудыг:

- Герман улс болон гадаад орнуудад байрлах Гёте-Институтууд
- Гадаад орнуудад байрлах Гёте-төвүүд
- Герман улс болон гадаад орнууд дахь Гёте-Институтийн шалгалтын түнш байгууллагуудад авна.

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

§ 3.1 Die Prüfungen des Goethe-Instituts stehen allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme von §3.2 zur Verfügung und können unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden. Es werden bezüglich des Alters der Prüfungsteilnehmenden folgende Empfehlungen gegeben:

Prüfungen für Jugendliche (ab 10 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2: FIT IN DEUTSCH 2

Prüfung für Jugendliche (ab 12 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2: FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Prüfungen für Erwachsene (ab 16 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2: START DEUTSCH 2
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

Prüfungen für Erwachsene (ab 18 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter die Prüfung ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen. Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats auf einer darunterliegenden Stufe gebunden.

§ 3 Шалгалт өгөхөд тавигдах шаардлага

§ 3.1 Гёте-Институтийн шалгалтуудыг §3.2-т зааснаас бусад тохиолдолд насны хязгаар, Герман улсын иргэн мөн эсэхийг үл харгалзан хүссэн хүн бүхэн өгөх боломжтой.

Насны хязгаарын хувьд дараах зөвлөмжийг өгнө. Үүнд:

Хүүхэд, өсвөр үеийнхэд зориулсан шалгалтууд (10 наснаас эхлэн):

- ГЁТЕ-СЕРТИФИКАТ A1: FIT IN DEUTSCH 1
- ГЁТЕ-СЕРТИФИКАТ A2: FIT IN DEUTSCH 2

өсвөр үеийнхэд зориулсан шалгалтууд (12 наснаас эхлэн):

- ГЁТЕ-СЕРТИФИКАТ A2: FIT IN DEUTSCH
- ГЁТЕ-СЕРТИФИКАТ B1

Насанд хүрэгчдэд зориулсан шалгалтууд (16 наснаас эхлэн):

- ГЁТЕ-СЕРТИФИКАТ A1: START DEUTSCH 1
- ГЁТЕ-СЕРТИФИКАТ A2: START DEUTSCH 2
- ГЁТЕ-СЕРТИФИКАТ A2
- ГЁТЕ-СЕРТИФИКАТ B1
- ГЁТЕ-СЕРТИФИКАТ B2
- ГЁТЕ-СЕРТИФИКАТ C1

Насанд хүрэгчдэд зориулсан шалгалтууд (18 наснаас эхлэн):

- ГЁТЕ-СЕРТИФИКАТ C2: GERMAN ХЭЛНИЙ ИХ ДИПЛОМ

Энд зөвлөсөн насанд хүрээгүй эсвэл зөвлөсөн наснаас хол зөрүүтэй шалгуулагч нар насны шалтгаан, шалгалтын сэдэв тухайн насанд тохироогүй гэх мэт шалтгаанаар шалгалтын дүнгийн талаар эсэргүүцэл мэдүүлэх эрхгүй болно.

Шалгалт өгөхөд тодорхой хэлний сургалтанд суух болон тухайн шалгалтны өмнөх түвшний сертификат авсан байх шаардлагагүй.

Module, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können, werden im Folgenden ebenso Prüfung bzw. Prüfungsteile genannt. Details hierzu finden sich in den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen*.

§ 3.2 Personen, die nachweislich Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Prüfungsteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei PrüfungsKooperationspartnern des Goethe-Instituts.

§ 4 Anmeldung

Vor Anmeldung zur Prüfung erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* und über die anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren.

Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet. Ferner kann die Anmeldung online unter www.goethe.de/pruefungen erfolgen bzw. gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums. Berücksichtigt werden nur die Anmeldungen, die form- und fristgerecht beim jeweils zuständigen Prüfungszentrum eingehen. Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden (bei Minderjährigen die Erziehungsberechtigten), dass sie die geltende *Prüfungsordnung* und die *Durchführungsbestimmungen* der jeweiligen Prüfung zur Kenntnis genommen haben und anerkennen. *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* sind in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf sind Sonderregelungen möglich, sofern der spezifische Bedarf bereits bei der Anmeldung durch einen geeigneten Nachweis belegt wird.
Siehe hierzu die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf (Personen mit Körperbehinderung)*.

Дангаар нь эсвэл хослуулан өгч болох модулиудыг цаашид шалгалт буюу шалгалтын хэсгүүд гэж нэрлэнэ. Дэлгэрэнгүйг тухайн шалгалт бүрийн хэрэгжүүлэлтийн журмаас үзэх боломжтой

§ 3.2 Гёте-Институтийн гэрчилгээнүүдийг хуурамчаар үйлдэгдсэн нь нотлогдсон хүмүүсийг тухайн үйлдэл нь Гёте-Институтэд мэдэгдсэнээс эхлэн (нэг) жилийн хугацаанд тухайн хүнийг шалгалтанд оролцуулахгүй хориглох болно.
Энэхүү (нэг) жилийн хориглох хугацаа нь дэлхий бусад орнууд дахь бүх Гёте-Институуд болон Гёте-Институтийн шалгалтын түнш байгууллагад мөн хүчинтэй.

§ 4 Бүртгэл

Шалгалтанд бүртгүүлэхийн өмнө шалгалт өгөхөөр сонирхож буй хүн шалгалтанд тавигдах шаардлага, шалгалтын журам, хэрэгжүүлэлтийн журам болоод шалгалтын дүнг хэрхэн мэдэгдэх талаарх мэдээллийг шалгалтын төвд болон интернэтээс авах бүрэн боломжтой.

Шалгалт өгөхөөр сонирхож буй хүн тухайн шалгалтын төвөөс эсвэл интернэтээр шалгалтын бүртгэлийн маяг авч болно. Цаашлаад www.goethe.de/pruefungen хаягаар онлайн хэлбэрээр бүртгүүлж болох буюу тухайн шалгалтын төвийн веб хуудсаар онлайн бүртгүүлж болно. Тухайн хариуцсан шалгалтын төвд зааврын дагуу бөглөж, хугацаанд нь өгсөн бүртгэлийн маягтыг л хүлээн зөвшөөрнө. Шалгалтанд бүртгүүлснээр шалгуулагч нь (насанд хүрээгүй шалгуулагчийн хувьд асран хамгаалагч) тухайн шалгалтын журам, хэрэгжүүлэлтийн журамтай уншиж танилцсанаа болон түүнийг хүлээн зөвшөөрч буйгаа баталгаажуулж байна гэсэн үг. Шалгалтын журам, хэрэгжүүлэлтийн журмыг интернэтээс үзэх боломжтой.

Бүртгүүлэх үедээ ямар нэгэн хүндэтгэн үзэх шалтгаантай гэдгээ нотолсон тусгай шаардлагатай хүмүүсийг тусгай журмаар зохицуулах боломжтой. Энэ тохиолдолд Шалгалтын хэрэгжүүлэлтийн нэмэлт: Онцгой шаардлагатай шалгуулагч (хөгжлийн бэрхшээлтэй хүмүүс) гэснийг харна уу.

§ 5 Termine

Das Prüfungszentrum bestimmt Ort und Zeit der Anmeldung und der Prüfung. Bei nicht modular ablegbaren Prüfungen werden mündlicher und schriftlicher Prüfungsteil in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt.

§ 6 Entscheidung über die Teilnahme

§ 6.1 Über die Teilnahme und ihre Modalitäten entscheidet das Prüfungszentrum. Die Entscheidung über die Teilnahme wird den Prüfungsinteressierten unter Angabe des Prüfungstages und Prüfungsortes mitgeteilt. Anmeldungen können nur berücksichtigt werden, sofern ausreichend Plätze vorhanden sind. Dafür ist in der Regel die zeitliche Reihenfolge der Anmeldung ausschlaggebend. Ein Anspruch auf Teilnahme an der Prüfung entsteht erst mit Erhalt der schriftlichen Zusage. Nicht zugelassene Prüfungsinteressierte werden unverzüglich über die Entscheidung unter Angabe der Ablehnungsgründe schriftlich unterrichtet.

§ 6.2 Zugelassene Prüfungsteilnehmende sind berechtigt, alle Prüfungsteile abzulegen.

§ 7 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung

§ 7.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung. An der Prüfung kann nur teilnehmen, wer die Prüfungsgebühr vollständig bei der Anmeldung zur Prüfung entrichtet hat.

§ 7.2 Gilt eine Prüfung aus Krankheitsgründen als nicht abgelegt (vgl. § 13), wird die Prüfungsgebühr für den nächsten Prüfungstermin – ggf. unter Einbehaltung einer Verwaltungsgebühr – gutgeschrieben.

§ 7.3 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 21), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 7.4 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 12), wird die Prüfungsgebühr nicht zurückerstattet.

§ 5 Шалгалтын тов

Шалгалт болон шалгалтын бүртгэл болох газар, хугацааг шалгалтын төв тогтооно. Модуль хэсгээр авдаггүй шалгалтуудын аман болон бичгийн шалгалтыг журмаар бол 14 хоногийн дотор авна.

§ 6 Шалгалтанд оролцуулах талаарх шийдвэр

§ 6.1 Шалгалтанд оролцуулах, хэрхэн явуулах талаар шалгалтын төв шийдвэрлэнэ. Шалгалтанд оролцуулах талаар шалгалтанд хамрагдахыг хүсч буй хүнд шалгалтын өдөр, авах газрын хамт мэдэгдэнэ. Шалгуулах хүний тоо гүйцээгүй үед л бүртгэлийг маягтыг хүлээж авна. Бүртгэлийн маягтыг хугацааны хувьд ямар дараалалтайгаар өгсөн нь шийдвэрлэх ач холбогдолтой. Бичгээр зөвшөөрөл авсны дараа л шалгалтанд хамрагдах эрхтэй болно. Шалгалтанд хамрагдах эрхгүй болсон шалгалт өгөхийг сонирхсон хүмүүст тэр даруйд нь татгалзах болсон шалтгааныг бичгээр мэдэгдэнэ.

§ 6.2 Шалгалтанд хамрагдах эрхтэй болсон шалгуулагч шалгалтын бүх хэсгийг өгөх эрхтэй.

§ 7 Шалгалтын төлбөр болон буцаан олголт

§ 7.1 Шалгалтын төлбөр тухайн газрын шалгалтын төлбөрийн журмаар тогтоогдоно. Бүртгүүлэх үедээ шалгалтын төлбөрийг бүрэн гүйцэд төлсөн хүн л шалгалтанд оролцоно.

§ 7.2 Өвчний улмаас шалгалтанд оролцох боломжгүй болсон үед (§13) - шаардлагатай бол захиргааны зардлын мөнгө суутган - шалгалтын төлбөрийг дараагийн шалгалтын товд шилжүүлнэ.

§ 7.3 Эсэргүүцлийг хүлээн авсан тохиолдолд (§21) шалгалтыг өгөөгүйд тооцон шалгалтын төлбөрийг эрхийн бичиг болгон бичих эсвэл буцаан олгоно.

§ 7.4 Шалгалтанд хамрагдагч шалгалтнаас хасагдсан тохиолдолд (§12) шалгалтын төлбөрийг буцаан олгохгүй.

§ 8 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien werden ausschließlich in der Prüfung und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Prüfungstexte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

§ 9 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfungen sind nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 27) berechtigt, auch unangemeldet den Prüfungen beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen. Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

§ 10 Ausweispflicht

Das Prüfungszentrum ist verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Diese weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen Bilddokument aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Bilddokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen.

§ 11 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass die Prüfungen ordnungsgemäß durchgeführt werden. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung vorzeitig beenden, dürfen den Prüfungsraum während der Prüfung nicht mehr betreten.

§ 8 Шалгалтын материал

Шалгалтын материалуудыг зөвхөн Гёте-Институтийн төвөөс гаргасан хэлбэрээр шалгалтанд л хэрэглэнэ. Техникийн алдаа, дутмаг байдлаас бусад тохиолдолд шалгалтын текстүүдийг эх бичвэр болон дарааллыг нь өөрчилж болохгүй.

§ 9 Олон нийтээс тусгаарлах

Шалгалтууд хаалттай явагдана.

Шалгалтын чанарыг баталгаажуулах үүднээс (§27) зөвхөн Гёте-Институтийн төлөөлөгч нар урьдчилан мэдэгдэлгүйгээр шалгалтанд байлцаж болно. Гэхдээ шалгалтын үйл явцад хөндлөнгөөс оролцох эрхгүй. Шалгалтанд байлцах энэ тохиолдлыг шалгалтын хэрэгжүүлэлтийн протоколд цаг хугацаатай нь тэмдэглэнэ.

§ 10 Бичиг баримтаа заавал шалгуулах тухай

Шалгуулагчийн тухайн хүн мөн эсэхийг шалгалтын төв эргэлзээгүйгээр тогтоох үүрэгтэй. Шалгуулагч шалгалт эхлэхийн өмнө болоод шаардлагатай үед шалгалтын үеэр ч зурагтай албан ёсны баримт бичгээ шалгуулна. Шалгалтын төв нь ямар бичиг баримт (зурагтай) үзүүлэхийг шаардах мөн тухайн хүнийг мөн эсэхийг тодруулах цаашдын арга хэмжээг авах эрхтэй.

§ 11 Шалгалтыг хянах

Багадаа мэргэжлийн нэг хүн шалгалт журмын дагуу явагдаж буйг хянана. Шалгуулагч шалгалтын өрөөнөөс зөвхөн ганцаараа гарч болох бөгөөд энэ тохиолдлыг шалгалтын хэрэгжүүлэлтийн протоколд тодорхой цаг хугацаатай нь тэмдэглэнэ. Шалгалтыг хугацаанаас нь өмнө дуусгасан шалгуулагч шалгалтын үеэр тус өрөөнд дахин орж болохгүй.

Die Aufsichtsperson gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise und stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. § 12) arbeiten. Die Aufsichtsperson ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung der Prüfung befugt. Fragen zu Prüfungsinhalten dürfen von ihm/ihr weder beantwortet noch kommentiert werden.

§ 12 Ausschluss von der Prüfung

Von der Prüfung wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört. In diesem Fall werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den *Durchführungsbestimmungen* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.). Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Mini-computer oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Prüfungsraum mitgenommen werden.

Das Prüfungszentrum hat das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen bzw. durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss. Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung.

Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass Tatbestände für einen Ausschluss gegeben sind, so ist die Prüfungskommission (vgl. § 17) berechtigt, die Prüfung als *nicht bestanden* zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zertifikat zurückzufordern. Die Prüfungskommission muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor sie eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten.

Шалгалтыг хянагч шалгалтын үеэр шаардлагатай зааврыг өгч шалгуулагч өөрөө бие даан зөвшөөрсөн зүйлс (§12) ашиглан ажиллаж байгааг эсэхийг хянана. Шалгалтын хянагч зөвхөн шалгалтын хэрэгжилтийн талаарх асуултанд хариулах эрхтэй. Шалгалтын агуулгын талаарх асуултанд тэрээр хариулах, тайлбар тавих эрхгүй.

§ 12 Шалгалтаас хасах

Шалгалтанд хуулахыг завдсан, зөвшөөрөгдөөгүй туслах материал ашигласан, эсвэл бусдад түүнийгээ дамжуулсан болон шалгалтын хэвийн явцад саад болсон хэн бүхнийг шалгалтнаас хасна. Энэ тохиолдолд шалгалтын бүтээмжийг дүгнэхгүй. Зөвшөөрөгдөөгүй туслах материал гэдэгт шалгалтын материалд хамаарахгүй мэргэжлийн баримт, албан бичиг, шалгалтын хэрэгжүүлэлтийн журамд дурдсан толь бичиг, дүрмийн ном, тэмдэглэгээ, урьдчилж бэлдсэн ноорог цаас зэрэг нь орно. Гар утас, халаасны жижиг компьютер, дуу хураагуур, тоглуулагч зэргийг бэлтгэлийн өрөөнд болон шалгалтын өрөөнд авч орохыг хориглоно.

Шалгалтын төв нь дээр дурдсан дүрэм журмыг хэрэгжүүлэх, түүний хэрэгжилтийг хянах эрхтэй. Эдгээрийг зөрчсөн тохиолдолд шалгалтнаас хасна. Шалгуулагч шалгалтын агуулгыг гуравдагч этгээдэд дамжуулахыг оролдвол шалгалтнаас хасна. Шалгалт дууссаны дараа шалгалтнаас хасагдах үйлдэл хийсэн нь илэрвэл шалгалтын комисс (§17) тухайн шалгалтыг тэнцээгүй гэж тооцон олгогдсон сертификатыг буцаан шаардах эрхтэй. Шалгалтын комисс шийдвэр гаргахын өмнө тухайн хэрэгт хамааралтай хүний үгийг сонсох ёстой. Эргэлзээтэй тохиолдолд Гёте-Институтийн төвд энэ талаарх мэдэгдэн шийдвэр гаргахыг хүснэ.

Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in diesem Paragraphen genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung in der Regel frühestens nach drei Monaten, vom Tag des Prüfungsausschlusses an gerechnet, wiederholt werden.

Täuscht oder versucht ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r in Zusammenhang mit der Prüfung über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstauschung beteiligten Personen von der Prüfung ausgeschlossen.

Erfolgt der Ausschluss, so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die an der Identitätstauschung beteiligten Personen eine Sperrung zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts von einem Jahr. Siehe auch § 16.

§ 13 Rücktritt von der Prüfung bzw. Abbruch der Prüfung

Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Die Möglichkeit zum Rücktritt von der Prüfung besteht; es besteht jedoch kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Erfolgt der Rücktritt vor Prüfungsbeginn, so gilt die Prüfung als nicht abgelegt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als nicht bestanden.

Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

Hinsichtlich der Prüfungsgebühren gilt § 7.2.

§ 14 Mitteilung der Prüfungsergebnisse

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

Хэрэв шалгуулагч энэ зүйлд дурьдсан шалтгаануудын улмаас шалгалтнаас хасагдсан тохиолдолд хасагдсан тэр өдрөөс хойш 3 сарын дараа шалгалтыг дахин өгч болно. Шалгуулагч нь шалгуулагч өөрөө мөн гэсэн бичиг баримтыг хуурамчаар бүрдүүлсэн, бүрдүүлэхийг оролдсон бол үүнд оролцсон бүх хүмүүс шалгалтнаас хасагдана.

Шалгалтнаас хасагдсан тохиолдолд Гёте-Институт тухайн тохиолдол бүрийн нөхцөл байдлыг нягтлан шалгасны дараа өөрийн үнэн мөнийг хуурамчаар нотлоход оролцсон бүх хүмүүст Гёте-Институтийн шалгалтуудад нэг жил хүртэлх хугацаагаар орохыг нь хориглоно. §16-г харна уу.

§ 13 Шалгалтанд хамрагдахаа болих буюу шалгалтын дундуур цуцлах

Хууль ёсны эсэргүүцэх эрхээс үл хамааран дараах зүйлс хүчинтэй. Үүнд: Шалгалтанд хамрагдахаа болих боломжтой боловч нэгэнт хурааж авсан шалгалтын төлбөрийг буцаан олгохыг шаардах эрх байхгүй. Шалгалт эхлэхээс өмнө болих тохиолдолд тухайн шалгалтыг өгөөгүйд тооцно. Шалгалт эхэлсний дараа шалгалтанд хамрагдахаа зогсоовол тухайн шалгалтанд тэнцээгүйд тооцно.

Өвчний улмаас шалгалтаа эхлүүлээгүй эсвэл эхэлсний дараа зогсоовол тэр даруйд нь эмчийн магадлагааг шалгалтын төвд өгнө. Шалгалтын төв Гёте-Институтийн төвтэй ярилцсаны үндсэн дээр цаашид ямар арга хэмжээ авахыг шийдвэрлэнэ. Шалгалтын төлбөрийн талаар § 7.2. хүчинтэй.

§ 14 Шалгалтын дүнг мэдэгдэх

Тухайн шалгалтыг авсан төв нь журмаар бол шалгалтын дүнг мэдэгдэнэ. Дүнг тухайн нэг хүнд ганцаарчлан түрүүлж мэдэгдэх боломжгүй.

§ 15 Zertifizierung

Das Zeugnis ist von dem/der Prüfungsverantwortlichen und einem/einer Prüfenden unterschrieben (vgl. § 17). Im Falle des Zeugnisverlusts kann innerhalb von 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung ist kostenpflichtig. Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und gegebenenfalls sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Das Prüfungszentrum weist bei Nichtbestehen auf die Bedingungen zur Wiederholung der Prüfung hin. Die Teilnahme an einer abgelegten, aber nicht bestandenen Prüfung wird unter Nennung der erhaltenen Punktwerte auf Wunsch bestätigt.

§ 15.1 Nicht-modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die unten stehende Prüfungen in allen Teilen abgelegt und bestanden haben, erhalten ein Zeugnis in einfacher Ausfertigung:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2: FIT IN DEUTSCH 2
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2: START DEUTSCH 2
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

§ 15.2 Modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die ein Modul oder mehrere Module der Prüfungen

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

abgelegt und bestanden haben, erhalten je ein Zeugnis über das oder die abgelegte(n) Modul(e) in einfacher Ausfertigung. Werden alle vier Module an **einem** Prüfungsort und **einem** Prüfungstermin abgelegt und bestanden, haben die Prüfungsteilnehmenden alternativ das Recht auf ein einziges Zeugnis in einfacher Ausfertigung, das alle vier Module ausweist. Werden zu einem späteren Zeitpunkt ein oder mehrere Module erneut abgelegt, sind die dafür erhaltenen Zeugnisse mit bereits zuvor erworbenen kombinierbar.

§ 15 Сертификат олгох

Сертификат дээр шалгалтыг хариуцагч болон шалгагчийн аль нэг нь гарын үсэг зуран баталгаажуулна (§17). Сертификатыг хаяж гээгдүүлсэн тохиолдолд 10 жилийн дотор төлбөртэйгээр орлуулах бичиг олгох боломжтой. Шалгалтын бүтээмжийг онооны хэлбэрээр болон шаардлагатай бол түүнтэй хамаарагдах дүн хэлбэрээр баримтжуулна. Шалгалтанд тэнцээгүй тохиолдолд шалгалтын төв нь шалгалтыг дахин өгөх нөхцөлийн талаар зөвлөгөө мэдээлэл өгнө. Хүсвэл тэнцээгүй шалгалтанд авсан оноог дурдсан тодорхойлолт авч болно

§ 15.1 Модулийн бус шалгалтууд

Дараах шалгалтуудын бүх хэсгийг өгөн тэнцсэн шалгуулагч энгийн хэлбэрээр сертификат авна. Үүнд:

- ГЁТЕ-СЕРТИФИКАТ А1: FIT IN DEUTSCH 1
- ГЁТЕ-СЕРТИФИКАТ А1: START DEUTSCH 1
- ГЁТЕ-СЕРТИФИКАТ А2: FIT IN DEUTSCH 2
- ГЁТЕ-СЕРТИФИКАТ А2 FIT IN DEUTSCH
- ГЁТЕ-СЕРТИФИКАТ А2: START DEUTSCH 2
- ГЁТЕ-СЕРТИФИКАТ А2
- ГЁТЕ-СЕРТИФИКАТ В2
- ГЁТЕ-СЕРТИФИКАТ С1

§ 15.2 Модуль шалгалт

Дараах шалгалтуудын нэг эсвэл хэд хэдэн модулийг өгөн тэнцсэн шалгуулагч энгийн хэлбэрээр тухайн өгсөн нэг модуль эсвэл хэд хэдэн модуль тус бүрт сертификат авна. Үүнд:

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Бүх дөрвөн модулийг нэг газарт нэг шалгалтын товд өгөн тэнцсэн бол шалгуулагч энгийн хэлбэрээр бүх дөрвөн модулийн дүнг оруулсан нэг сертификат авах бас боломжтой. Нэг эсвэл хэд хэдэн модулийг дараа нь өгсөн тохиолдолд үүндээ авсан сертификатуудыг өмнө нь авсантайгаа хослуулж болно.

Sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, kann beim GOETHE-ZERTIFIKAT B1 auf Wunsch zusätzlich ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden, das das Bestehen aller vier Module **innerhalb eines Jahres** an einem Prüfungszentrum bescheinigt sowie die einzelnen Ergebnisse und Prüfungstermine ausweist. Näheres regelt das Prüfungszentrum.

§ 16 Wiederholung der Prüfung

Die in § 15.1 und 15.2 genannten Prüfungen können als Ganzes beliebig oft wiederholt werden; für die in § 15.2 genannten modularen Prüfungen besteht darüber hinaus die Möglichkeit, auch einzelne Module beliebig oft zu wiederholen.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch § 12.

§ 17 Prüfungskommission

Für die Abnahme und ordnungsgemäße Durchführung der Prüfung beruft das Prüfungszentrum eine Prüfungskommission ein, die sich aus zwei Prüfenden zusammensetzt, von denen in der Regel eine/-r der/die Prüfungsverantwortliche des jeweiligen Prüfungszentrums ist.

§ 18 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über den Verlauf der Prüfung wird ein Protokoll angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

§ 19 Befangenheit

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen. Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche.

ГЕТЕ-СЕРТИФИКАТ В1 шалгалтын модулиудыг нэг жилийн дотор нэг шалгалтын төвд хэсэгчлэн өгөн тэнцсэн бол шалгалтын төвд зохион байгуулалтын хувьд боломжтой бол шалгуулагчийн хүсэлтээр тухайн дөрвөн модулийн дүн, тов тус бүрийг агуулсан нэмэлт нэгдсэн нэг гэрчилгээг олгож болно. Бусад зүйлсийг шалгалтын төв журамлана.

§ 16 Шалгалтыг давтан өгөх

§15.1 болон 15.2-т заасан шалгалтуудыг бүтнээр нь хүссэнээрээ давтан өгч болно. Үүнээс гадна §15.2-т дурьдсан модулийн шалгалтуудын модуль тус бүрийг хэсэгчлэн хүссэнээрээ давтан өгч болно. Шалгалтын төв дахин шалгалтын товыг тогтоож болно. Тодорхой шалгалтын товыг тогтоохыг шаардах эрх байхгүй болно. §12-г харна уу.

§ 17 Шалгалтын комисс

Шалгалтыг журмын дагуу авахад шалгалтын төв шалгалтын комисс бүрдүүлнэ. Тус комисс хоёр шалгагчаас бүрдэх бөгөөд нэг шалгагч нь журмаар бол тухайн шалгалтын төвийн шалгалтыг хариуцагч байна.

§ 18 Шалгалтын хэрэгжүүлэлтийн тухай протокол

хөтлөх

Шалгалтын явцын талаар протокол хөтөлнө. Протоколд тухайн шалгалтын холбогдолтой мэдээлэл (шалгуулагч, шалгалтын төв, шалгалтын тов гэх мэт), шалгалтын цаг болон шалгалтын үеэр гарсан онцгой зүйлсийг тэмдэглэн үлдээнэ.

§ 19 Танил талаа илүүд үзэх

Шалгалт авч буй шалгагч багш тухайн шалгуулагчийг танидаг гэсэн санаа зовнилоо тэр даруйд мөн зөвхөн аман шалгалтын өмнө мэдэгдэх хэрэгтэй. Шалгагчийн оролцох эсэхийг шалгалтыг хариуцагч шийдвэрлэнэ.

§ 20 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig bewertet. Im schriftlichen Prüfungsteil werden nur solche Markierungen bzw. Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (Kugelschreiber, Füller, Faser- oder Gelstifte in Schwarz oder Blau). Die Einzelheiten sind den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen.

In der mündlichen Prüfung hat mindestens einer der beiden Prüfenden keine/-n Prüfungsteilnehmende/-n im letzten vor der Prüfung von der/dem Prüfungsteilnehmenden besuchten Kurs unterrichtet. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

§ 21 Einsprüche

Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses schriftlich bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben.

Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann das Goethe-Institut zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

Der/Die Prüfungsverantwortliche entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig und nicht anfechtbar. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unmittelbar nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts. Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren § 7.3.

§ 20 Дүгнэх

Шалгалтын бүтээмжийг хоёр шалгагч/дүгнэгч тус тусдаа дүгнэнэ. Бичгийн шалгалтын хэсгүүдэд зөвхөн зөвшөөрөгдсөн бичгийн хэрэгслээр (бал, үзэг, тосон бал) бичигдсэн тэмдэглэгээ, текстүүдийг дүгнэнэ.

Дэлгэрэнгүйг тухайн шалгалтын хэрэгжүүлэлтийн журамд тусгасан болно.

Шалгагчийн нэг нь шалгалтнаас өмнө сүүлийн 6 сард өөрийн багшилсан суралцагчаас аман шалгалт авч болохгүй.

Онцгой тохиолдолд Гёте-Институтийн төвөөс зөвшөөрөл олгоно.

§ 21 Санал нийлэхгүй байх

Шалгалтын дүнг хүлээн зөвшөөрөхгүй байгаа бол энэ талаараа шалгалтын дүнг мэдээлснээс хойш хоёр долоо хоногийн дотор тухайн шалгалт өгсөн шалгалтын төвийн удирдлагад бичгээр мэдэгдэнэ.

Шалтгаанаа бичээгүй эсвэл хангалттай шалтгаан дурьдаагүй өргөдлийг Гёте-Институт буцааж болно. Хангалтгүй оноо авсан гэж бичих нь хангалттай тайлбар шалтгаан болохгүй.

Шалгалтыг хариуцагч эсэргүүцсэн өргөдлийг хүлээж авах эсэхийг шийдвэрлэнэ. Эргэлзээтэй тохиолдолд тэрээр Гёте-Институтийн төвд хандан түүгээр шийдвэрлүүлнэ. Үнэлгээний талаарх шийдвэр нь эцсийнх бөгөөд маргаангүй байна. Шүүхээр шийдвэрлүүлэх боломжгүй.

Шалгалтын хэрэгжилтийн талаарх өргөдөл гомдол эсэргүүцлийг тухайн шалгалт өгсөн төвийн удирдлагад шалгалт өгсний дараа шууд мэдэгдэнэ. Шалгалтын хариуцагч бүх оролцогч талуудын байр суурь, мэдэгдлийг аван гомдлын талаар шийдвэр гарган энэ явцын талаар тэмдэглэл хөтөлнө. Эргэлзээтэй тохиолдолд Гёте-Институтийн төв шийдвэр гаргана. Эсэргүүцлийг хүлээн авсан тохиолдолд шалгалтын төлбөрийн талаар §7.3-р зүйл үйлчилнэ.

§ 22 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende (Minderjährige in Begleitung eines/ einer Erziehungsberechtigten) können auf Antrag nach Abschluss der gesamten Prüfung in Anwesenheit des/der Verantwortlichen für Prüfungen Einsicht in **nicht bestandene** Prüfungen nehmen. Bei der Einsichtnahme werden die jeweiligen Antwort- und Bewertungsbögen und die Bewertungsschablone vorgelegt. Hierbei dürfen keine Auszüge, Kopien oder Abschriften angefertigt werden. Es wird keine Einsicht in die Kandidatenblätter mit den Aufgaben gewährt. Es besteht kein Anspruch auf ein individuelles Beratungsgespräch.

§ 23 Verschwiegenheit

Die Mitglieder der Prüfungskommission bewahren über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

§ 24 Geheimhaltung

Alle Prüfungsunterlagen sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

§ 25 Urheberrecht

Alle Prüfungsmaterialien sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in der Prüfung verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Materialien ist nur mit Zustimmung der Zentrale des Goethe-Instituts gestattet.

§ 26 Archivierung

Die Prüfungsunterlagen der Prüfungsteilnehmenden werden 12 Monate, gerechnet vom Prüfungstermin an, unter Verschluss aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt. Das Dokument über das Gesamtergebnis bzw. das Ergebnis des jeweiligen Moduls wird 10 Jahre lang aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt.

§ 22 Хяналт тавих

Шалгуулагч (насанд хүрээгүй бол асран хамгаалагчийн хамт) өргөдөл, хүсэлт гаргасны дагуу нийт шалгалт дууссаны дараа шалгалтын хариуцагчийг байлцуулан тэнцээгүй шалгалтын материалаа үзэж болно. Шалгалтын материал үзэхэд тухайн шалгуулагчийн хариултын хуудас, Үнэлгээний хуудас, үнэлгээний шаблонуыг гарган өгч харуулна. Энэ үед ямар нэгэн хуулбар хийх, хуулж, бичиж авахыг хориглоно. Шалгалтын даалгавар бүхий шалгуулагчийн хуудаснуудыг үзүүлэхгүй. Хувь хүн ганцаарчлан зөвөлгөө авахыг шаардах эрх байхгүй.

§ 23 Дуугүй байх

Шалгалтын комиссын гишүүд шалгалтын явц, шалгалтын дүнгийн талаар гуравдагч этгээдэд мэдээлэхгүй байх үүрэгтэй.

§ 24 Нууцлалыг хадгалах

Шалгалтын бүх материал, бичиг баримтууд нууц бөгөөд нууцлалыг хадгалах үүргийн дагуу цоожтой хадгалагдана.

§ 25 Зохиогчийн эрх

Шалгалтын бүх материал, бичиг баримтууд нь зохиогчийн эрхээр хамгаалагдсан бөгөөд зөвхөн шалгалтанд л хэрэглэгдэнэ. Зөвхөн Гёте-Институтийн төвийн зөвшөөрлөөр эдгээр шалгалтын материалуудыг ялангуяа хувиан олшруулах, тараах, олон нийтийн хүртээл болгох зэрэг өөр зориулалтаар хэрэглэнэ.

§ 26 Архивлах

Шалгуулагчийн шалгалтын материалыг шалгалт авсан өдрөөс хойш 12 сарын хугацаанд цоожлон хадгалж дараа нь зохих ёсоор устгана. Нийт дүнгийн болон тухайн модуль тус бүрийн дүнгийн талаарх бичиг баримтыг 10 жил хадгалах ба түүний дараа зохих ёсоор устгана.

§ 27 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt.

Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden (vgl. § 11).

§ 28 Datenschutz

Alle an der Durchführung der Prüfung Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet.

§ 29 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. April 2016 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. April 2016 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

*Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen:
Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf (Personen mit Körperbehinderung)*

§ 27 Чанарыг баталгаажуулах

Шалгалтанд байлцах, шалгалтын материалуудад хяналт тавьж үзэх хүрээнд бичгийн болон аман шалгалтанд байнга хяналт шалгалт тавьж шалгалтын хэрэгжилтийн чанарын өндөр тогтвортой байдлыг хангана.

Шалгуулагч үүнийг хүлээн зөвшөөрч буйгаа мэдэгдэнэ. (§11-г харна уу)

§ 28 Мэдээллийг хадгалах

Шалгалтын хэрэгжилтэнд оролцогч бүх хүмүүс мэдээлэл, өгөгдөл хамгаалах журмыг баримтлан нууцыг хадгалах үүрэг хүлээнэ.

§ 29 Хүчин төгөлдөр үйлчлэх

Шалгалтын журам 2016 оны 4-р сарын 1-нээс эхлэн хүчин төгөлдөр үйлчлэх бөгөөд 2016 оны 4-р сарын 1-нээс хойш шалгалт өгч буй хүмүүст хамаарна.

Шалгалтын журмын хоёр хэлээр бичигдсэн хувилбаруудын хооронд хэлний хувьд тохирохгүй зүйл гарвал Герман хэл дээрх хувилбарыг мөрдөнө.

Хэрэгжүүлэлтийн журмын нэмэлт: Онцгой шаардлагатай шалгуулагч (хөгжлийн бэрхшээлтэй хүмүүс)

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)